

HW 145
2008

NEIGHBORHOOD NEED A DAY CARE CENTRE

ward Clifford

Day care is in transition: moving from the primary goal of protective care for the children of working mothers, to the broader goal of providing a basic preventive service.

Accelerated research feeds us information on how children learn and how the process of self-actualization is encouraged. We are finding that certain activities and equipment may stifle creativity while others advance cognitive and sensory development. The accumulated knowledge and the expected advance in our knowledge are exciting. New horizons are opened up for day care as a result.

The Welfare Component

Day care will not reach its potential as a basic preventive service without including a health, educational, and welfare orientation. Providing health measures and a program designed for the intellectual and emotional growth of the child, though far superior to custodial care, is still not sufficient. If we leave out the welfare aspect, the family is often the neglected ally. The child's needs cannot adequately be understood if divorced from the basic structure and the basic needs of his family. We know that dynamic change in one member often upsets the balance in the interpersonal relationships of the family. Sometimes much of the good that can be accomplished in a day care centre is nullified if the parents are not involved in the process of setting goals and of assisting in the child's development.

To be fully effective, the centre cannot be a service unto itself. It needs to be integrated into the community. The centre is able to detect physical, educational, and emotional disabilities in the child's early but still correctable stage. This has tremendous value as a first-line defense. As important as it is, it is still reacting to a problem, and we should not be content with this function. The educational psychologists have gone beyond the warding off of pathology and are actively promoting the "thrust towards health" that seems to be an inherited potentiality in each child. Day care is a unique setting for social workers to promote growth potentialities by positively

NOUS AVONS BESOIN DES GARDERIES DE QUARTIERS

par Howard Clifford

La garde de jour est en transition; son rôle consistait, par le passé, à fournir aux enfants dont la mère travaillait des services qui assureraient leur protection, alors que maintenant elle est devenue un service à caractère préventif.

Des recherches sans cesse plus nombreuses nous renseignent sur la façon d'apprendre des enfants et sur les moyens d'encourager leur développement. Elles nous permettent, en plus, d'envisager l'avenir avec optimisme. De nouveaux horizons s'ouvrent pour la garde de jour au Canada.

La composante bien-être

La garde de jour ne peut être pleinement efficace en tant que service préventif que si elle est orientée vers le bien-être, la santé et l'éducation des enfants. Un programme contenant des mesures pour préserver la santé des enfants et visant à assurer leur développement émotionnel et intellectuel ne pourrait être considéré comme un programme complet malgré qu'il soit de loin supérieur à un programme n'offrant que des services de garde. Lorsque nous laissons de côté l'aspect bien-être, c'est la famille qui risque d'en subir les conséquences. Les besoins de l'enfant ne peuvent être valablement compris s'ils sont évalués sans tenir compte de la structure et des besoins essentiels de sa famille. Nous savons qu'un changement radical dans le comportement d'une personne peut modifier grandement les relations interpersonnelles entre les différents membres d'une famille. Quelquefois, les succès obtenus lors du séjour d'un enfant en garderie peuvent être réduits à néant si les parents ne participent pas à la fixation des objectifs à atteindre et ne sont pas impliqués dans le processus du développement de leur enfant.

Pour être pleinement efficace la garderie ne doit pas être un service isolé. Elle doit être intégrée à la communauté qu'elle dessert. Le personnel de la garderie peut identifier rapidement, alors qu'ils peuvent encore être résolus, les problèmes d'ordre physique, émotionnel ou pédagogique qui affectent l'enfant. Ceci est très important en tant que système de protection. Cependant, malgré son importance, ce système n'existe qu'en réaction à un problème et nous ne devrions pas nous contenter de donner à la garde de jour cette seule fonction. Les psychologues spécialisés dans les problèmes d'éducation sont allés au-delà de la simple prévention des maladies pour promouvoir

observing and guiding the healthy features of families and of the community. Dynamic and imaginative thinking is required. Adjustment is too modest a goal.

Where to Build Day Care Centres?

As day care comes into its own as a community preventive service, the location of the centre becomes very important. Though centres near the mother's place of employment have some advantages and may continue to have some place in a comprehensive community program, the trend is definitely in favor of residential centres.

Dr. J. Langemeier, a visiting professor at the University of Alberta, Department of Educational Psychology, who has been closely connected with the extensive day care program in Czechoslovakia, states that though initially they favored centres near the mother's place of employment, they now think that the more satisfactory location is in the residential areas.¹

The Child Welfare League of America holds the following position:

"Preferably, the premises of a day care centre should be within walking distance of the homes of the children who will attend it... When the centre is located in a residential neighborhood, it can have an influence on the community and maintain close contacts with it... Commercial or industrial areas are poor location choices. They generally have hazardous and congested traffic conditions, a shortage of outdoor play space, and high rents. Exceptions to the rule of neighborhood-based day care centres may, of course, have to be made for very small or rural communities... Industries often think they are serving families well by providing a day care centre in or near the plant where the mothers work. Generally, this is not recommended because it is difficult to assure safety for children in

"l'impulsion vers la santé", dont le potentiel semble être présent chez chaque enfant. La garde de jour fournit un cadre unique pour les travailleurs sociaux qui veulent favoriser le développement de ce potentiel en observant attentivement et en guidant les familles et la communauté. Pour atteindre ce but il faut penser de façon imaginative et dynamique. La simple solution de problèmes constitue un objectif trop modeste.

Où doit-on mettre sur pied des garderies?

Puisque la garde de jour est un service communautaire à caractère préventif, le lieu où la garderie est située devient très important. Bien que les garderies situées près du lieu de travail de la mère offrent certains avantages et peuvent continuer à jouer un rôle au sein d'un programme communautaire de qualité, la tendance semble définitivement en faveur des garderies situées près de l'endroit où la famille habite.

Le docteur J. Langemeier, professeur invité par le Département de psychologie de l'éducation rattaché à l'Université de l'Alberta, qui a été associé de près au développement des programmes de garde de jour en Tchécoslovaquie, déclare que bien qu'ils étaient initialement en faveur des garderies situées près du lieu de travail de la mère, les tchécoslovaques croient maintenant qu'elles s'avèreront plus utiles si elles sont construites près de la résidence des parents.¹

Voici l'opinion de la Child Welfare League of America:

"Il serait préférable que la garderie soit située à distance de marche des foyers d'où viennent les enfants qui y sont inscrits... Quand la garderie est située dans un quartier résidentiel elle peut avoir une influence sur la communauté et entretenir des relations étroites avec elle... Les zones commerciales et industrielles sont de mauvais endroits pour implanter une garderie. La circulation automobile y est généralement dangereuse et congestionnée; il peut exister un manque d'espace où les enfants pourraient s'ébattre, et les coûts de location peuvent être très élevés. Il peut être fait exception à la règle qui veut que les garderies devraient être situées dans une zone résidentielle lorsqu'il s'agit de communautés très petites ou en milieu rural... Les propriétaires d'industries

an industrial building or area. Furthermore, mothers usually prefer to leave their children near home rather than to take them on long trips on public transportation."²

pensent souvent qu'ils rendent service aux familles en mettant à la disposition des mères qui travaillent une garderie située dans l'usine ou un local adjacent. Cet arrangement n'est généralement pas recommandé parce qu'il est difficile d'assurer la sécurité des enfants dans une usine ou une zone industrielle. De plus, les mères préfèrent souvent faire garder leurs enfants près de leur résidence pour leur éviter les inconvénients de longs voyages en autobus."²

George Caldwell, Associate Executive Secretary, Family and Child Welfare Division, Canadian Welfare Council,³ and Cornelia Goldsmith, Executive Director, National Association for the Education of Young Children, Washington, D.C.,⁴ both affirm the desirability of residential locations.

George Caldwell, secrétaire-exécutif associé, Division de la famille et du bien-être de l'enfant, Conseil de bien-être canadien,³ et Cornelia Goldsmith, directeur exécutif, Association nationale pour l'éducation des jeunes enfants, Washington, D.C.,⁴ sont en faveur des garderies implantées dans les zones résidentielles.

Family Care

A single day care centre operating within a neighborhood may still not be the whole answer. The general view today is that children under the age of three will benefit more from family care programs than from group care. It is true that Bettye M. Caldwell and Julius B. Richmond are involved in an experimental project for children under three.⁵ But their findings, if positive, would still suggest that a wide-scale application is impracticable because of the extremely high ratio of staff to children required. Of greater interest will be techniques and ideas that grow out of their experience and out of other research projects that may be shared with family care parents.

Soins en milieu familial

Une seule garderie mise sur pied au sein d'une communauté ne peut combler toutes les attentes. De nos jours, on croit généralement qu'il est préférable de placer les enfants de moins de trois ans dans des programmes de soins en milieu familial plutôt que des programmes de soins de groupe. Il est vrai que Bettye Caldwell et Julius Richmond ont mis sur pied un projet-pilote pour les enfants de moins de 3 ans mais leurs conclusions, si elles sont positives, indiqueront probablement que les programmes de soins de groupe pour les enfants de moins de 3 ans ne peuvent être mis sur pied sur une grande échelle parce qu'ils exigent une proportion professeurs-enfants qui ne peut être réalisée.⁵ Les nouvelles techniques et les nouvelles idées qui germeront de ce projet-pilote et d'autres projets de recherche seront cependant d'un grand intérêt et pourront être d'une grande utilité pour les parents qui fournissent des soins en milieu familial.

Dr. Langemeier reports that the experts in Czechoslovakia now favor, whenever feasible, the placement of children under three in a family care program. The infant mortality rate in Czechoslovakia (lower than that of the United States or Canada) offers some interesting evidence. In spite of the fact that the creches for children under three have excellent medical services with a physician in daily attendance at each centre, the infant morbidity rate is very high. Dr. Langemeier quotes a study by Kubet and Syrovatka (1966) which demonstrated that the morbidity rate was twice to three times higher for children in creches than for children raised in their own families. He also quotes the

Le docteur Langemeier affirme que les experts Tchécoslovaques, quand c'est possible, préfèrent que les enfants de moins de 3 ans soient placés dans un programme de soins en milieu familial. Le taux de mortalité infantile en Tchécoslovaquie (qui est moins élevé qu'aux États-Unis et au Canada) nous offre des données intéressantes. Malgré le fait que les enfants de moins de 3 ans qui sont dans des crèches peuvent compter sur des services médicaux excellents, puisqu'un médecin est présent toute la journée, le taux de morbidité est très élevé. Le docteur Langemeier cite une étude conduite par Kubet et Syrovatka (1966) qui démontre que le taux de morbidité était de deux à trois fois

findings of a Polish researcher, E. Pomerska (1960-1962) who followed two hundred children matched for socioeconomic similarities, half of whom were in creches while half remained with their families. He found that 68.2% of the children in the creches and only 19.3% of the other children were affected by various infectious diseases.⁶

The National Conference on Day Care Services in 1965 affirmed, "Family day care was still the method preferred by child welfare agencies for children under age 3".⁷ The Ottawa Welfare Council recently took a similar position.⁸ Family care is the only type of care that is permitted in B.C. for children under the age of three.

The great danger is that centres may implement the rule not to accept children under three, in the child's best interests, but may fail to provide any alternative. This often results in the mother making poorer arrangements for the small child. Sometimes more than one child suffers by this regulation. Mothers may have an older and a younger child; the older child might benefit from the centre's program, but the difficulties in dropping the younger child off at the neighbor's and then travelling another considerable distance to the centre, prove too much for the working mother. Both children probably wind up with inadequate care arrangements. The advantage of locating the centre in the residential area becomes evident. A residential centre can ideally develop a sound family care program in its immediate vicinity.

The quality of the family care program cannot be neglected. Sufficient financing is a first step. There must be a constant upgrading of the skills of the family care parents. In Edmonton, we have recently encouraged family care parents to enrol in a course for day care personnel offered through the Extension Department of the University of Alberta.

plus élevé chez les enfants dans les crèches que chez les enfants qui étaient élevés par leurs familles. Il cite aussi les résultats obtenus par un chercheur polonais, E. Pomerska (1960-1962) qui a suivi deux cent enfants choisis pour leurs similarités socio-économiques alors que la moitié d'entre eux étaient dans une crèche et que les autres demeuraient avec leur famille. Il a découvert que 68,2% des enfants de la crèche et seulement 19,3% des autres enfants souffraient de diverses maladies contagieuses ou en avaient souffert.⁶

Lors de la conférence nationale sur les services de garderies qui a eu lieu en 1965, on a affirmé que "les soins en milieu familial étaient l'arrangement que préféraient les services de bien-être à l'enfance pour les enfants de moins de trois ans".⁷ Le Conseil de bien-être d'Ottawa a récemment adopté la même position.⁸ Les soins en milieu familial sont les seuls types de soins qui peuvent être dispensés aux enfants de moins de trois ans en Colombie-Britannique.

Le plus grand danger c'est que certaines garderies peuvent décider de ne pas accepter les enfants de moins de trois ans, et ceci dans l'intérêt de l'enfant, mais elles ne peuvent cependant leur fournir aucun service alternatif. Par conséquent, la mère qui travaille est souvent obligée de prendre des arrangements de moins bonne qualité pour la garde de son jeune enfant. Quelquefois, plusieurs enfants peuvent souffrir de cette situation. Une mère peut avoir un très jeune enfant et un autre un peu plus vieux; ce dernier est inscrit dans une garderie mais la mère qui travaille a de sérieuses difficultés parce qu'elle doit déposer le plus jeune chez une voisine puis conduire le plus vieux à la garderie qui est située à une très grande distance de la maison. Il est probable que, dans ce cas précis, les arrangements pour la garde de ces deux enfants ne sont pas satisfaisants. L'avantage d'établir une garderie dans une zone résidentielle devient évident. Une garderie de quartier peut mettre sur pied un programme de soins en milieu familial de qualité afin de desservir la population environnante.

La qualité d'un programme de soins en milieu familial ne devrait pas être négligée. Le premier pas consiste à assurer le financement de l'entreprise. Les parents qui dispensent les soins doivent sans cesse perfectionner leur technique et approfondir leurs connaissances. À Edmonton, nous avons récemment encouragé les parents qui dispensent des soins en milieu familial à suivre le cours offert au personnel des garderies par l'Université de l'Alberta.

If the centre is located near the family care homes, it is possible to schedule group discussion and group demonstrations by the staff of the centre and by other guest experts for the family care parents.

After School Program

In addition to the very small children, a much-neglected group are the children from six to twelve. Between the hour of 3:30 and whenever the parent arrives home, this age group is most poorly supervised. In Edmonton, the children are not allowed to eat their lunch in school and this imposes additional problems for the children of working mothers. When the centre is in the community and thus also near the elementary schools, a preschool, lunch, and after-school program for this age group can be offered.

Additional Services To Families

Many families using day care centres express a desire for additional assistance with such things as home management skills, child-rearing problems, and a host of other things which can enhance and enrich the life experience of the family. When the centre is within walking distance, it is possible to schedule in the evening speakers from the Family Life Education Association, the child specialists, home economists, and others to explore the common interests of the group. However, if the centre is located downtown, it is too much to expect the mother to ride the bus home, prepare supper, and then come all the way downtown for a meeting.

Another interesting development is the numerous requests that have come from mothers who are not working, for similar services. Having a similar socioeconomic background, they have many of the same needs. They too, often find it difficult to travel any great distance in the evening. Many of these parents would be able to attend the centre in the evening when some subject or topic of interest to them is scheduled.

We have also had individual parents who thought they would like to volunteer some time to a centre if it were near at hand. They would find this a learning as well as a contributing experience.

Si la garderie est située près des foyers où sont dispensés les soins en milieu familial, il est possible de mettre sur pied des groupes d'études et de discussions animés par le personnel de la garderie et certains autres experts, à l'intention des parents qui dispensent les soins en milieu familial.

Programme après l'école

Il existe, en plus des très jeunes enfants, un autre groupe que nous avons tendance à négliger; les enfants de 6 à 12 ans. Entre 3 heures et demi et l'heure où les parents rentrent de leur travail, les enfants de ce groupe sont ceux qui jouissent du moins de supervision. À Edmonton, il n'est pas permis aux enfants d'apporter leur repas à l'école, ce qui crée des problèmes additionnels aux enfants dont la mère travaille. Quand la garderie fait partie de la communauté et est située près des écoles élémentaires, un programme pré-scolaire peut être offert aux enfants de ce groupe à l'heure du dîner et après l'école.

Services supplémentaires pour la famille

Plusieurs usagers des garderies ont exprimé le désir de recevoir une aide additionnelle dans des domaines tels la préparation du budget familial, l'éducation des enfants et beaucoup d'autres domaines qui peuvent rehausser et enrichir la vie familiale. Quand la garderie est facile d'accès, il est possible d'organiser des conférences avec des orateurs de l'association pour l'éducation familiale, des spécialistes de l'enfance, des experts en économie ménagère et d'autres personnes pour discuter de certains problèmes d'intérêt commun. Cependant, si la garderie est située au centre-ville la mère qui travaille ne peut prendre l'autobus pour se rendre chez-elle, préparer le souper et retourner ensuite en ville pour assister à la réunion.

Un autre développement intéressant réside dans les nombreuses demandes qui viennent de mères qui ne travaillent pas, concernant des services du même genre. Elles ont sensiblement les mêmes besoins puisqu'elles sont issues du même milieu socio-économique. Elles aussi trouvent très difficile de parcourir de longues distances pendant la soirée. Plusieurs de ces parents pourraient se rendre à la garderie en soirée, lorsqu'on y discute d'un sujet qui les intéresse.

Il y a aussi certains parents qui auraient aimé s'engager comme bénévoles dans une garderie située près de chez-eux. Ils auraient trouvé cette expérience enrichissante autant qu'utile.

A neighborhood day care centre has not yet begun to tap its exciting potential as a basic community preventive service.

Les garderies de quartier n'ont pas encore commencé à mettre pleinement à profit leur potentiel en tant que services communautaires à caractère préventif.

REFERENCES

1. Dr. J. Langemeier, An address to the City of Edmonton Day Care Advisory Committee, November 16, 1967.
2. Dorthy Beers Boguslawski, Guide for Establishing and Operating Day Care Centres for Young Children (New York: Child Welfare League of America, 1966), p. 26.
3. Edmonton Welfare Council, Brief to the City of Edmonton on the Establishment of Day Care Services, A Report Prepared by the Day Care Planning Committee (Edmonton: Welfare Council, 1966), appendix p. 7.
4. Cornelia Goldsmith, "A Blueprint for a Comprehensive Community Wide Day Care Program", Child Welfare, XLIV (November, 1965), 502.
5. Bettye M. Caldwell and Julius B. Richmond, "Programmed Day Care for the Very Young Child - A Preliminary Report," Child Welfare, XLIV (March 1965), 134-142.
6. Dr. J. Langemeier, An Address to the City of Edmonton Day Care Advisory Committee, November 16, 1967.
7. U.S. Dept. of Health, Education, and Welfare, Spotlight on Day Care, Proceedings of the National Conference on Day Care Services (Washington: U.S. Dept. of Health, Education, and Welfare, 1965), p. 3.
8. Ottawa Welfare Council, Day Care Needs, A Report Prepared by the Committee on Day Care for Children (Ottawa: Welfare Council, 1967), p. 14.

Reprinted with permission from Canadian Welfare, Vol. 44, No. 2, March-April, 1968. Copyright 1968. Canadian Council on Social Development, Box 3505, Station C, Ottawa, Ontario. K1Y 4G1

SOURCES

1. Dr. J. Langemeier, An address to the City of Edmonton Day Care Advisory Committee, 16 novembre, 1967.
2. Dorthy Beers Boguslawski, Guide for Establishing and Operating Day Care Centres for Young Children (New York: Child Welfare League of America, 1966), p. 26.
3. Edmonton Welfare Council, Brief to the City of Edmonton on the Establishment of Day Care Services, A Report Prepared by the Day Care Planning Committee (Edmonton: Welfare Council, 1966), Appendice p. 7.
4. Cornelia Goldsmith, "A Blueprint for a Comprehensive Community Wide Day Care Program", Child Welfare, XLIV (Novembre, 1965), 502.
5. Bettye M. Caldwell and Julius B. Richmond, "Programmed Day Care for the Very Young Child - A Preliminary Report," Child Welfare, XLIV (Mars, 1965), 134-142.
6. Dr. J. Langemeier, An Address to the City of Edmonton Day Care Advisory Committee, 16 novembre, 1967.
7. U.S. Dept. of Health, Education, and Welfare, Spotlight on Day Care, Proceedings of the National Conference on Day Care Services (Washington: U.S. Dept. of Health, Education, and Welfare, 1965), p. 3.
8. Ottawa Welfare Council, Day Care Needs, A Report Prepared by the Committee on Day Care for Children (Ottawa: Welfare Council, 1967), p. 14.

Réimprimé avec la permission de Canadian Welfare, Vol. 44, No. 2, mars-avril, 1968. Tous droits réservés 1968. Conseil canadien de Développement social, C.P. 3505, Succursale C, Ottawa (Ontario) K1Y 4G1